This book develops key advances in Pound studies, responding to newly available primary sources and recent methodological developments in associated fields. It is divided into three parts. Part I addresses the state of Pound’s texts, both those upon which he relied for source material and those he produced in manuscript and print. Part II provides a comprehensive overview of the relation between Pound’s poetry and translations and scholarship in East Asian Studies. Part III examines the radical reconception of Pound’s cultural and political activities throughout his career, and his continuing impact, a reassessment made possible by recent controversial scholarship as well as new directions in literary and cultural theory. Pound’s wide-ranging intellectual, cultural, and aesthetic interests are given new analytic treatment, with an emphasis on how recent developments in gender and sexuality studies, medieval historiography, textual genetics, sound studies, visual cultures, and other fields can develop an understanding of Pound’s poetry and prose.

Mark Byron is Associate Professor in the Department of English at the University of Sydney and an Australian Research Council Future Fellow. His research interests in modern literature include China and Japan, digital textuality, and literature and history. His current project, Modernism and the Early Middle Ages, has produced to date the monograph Ezra Pound’s Eriugena (London: Bloomsbury, 2014), winner of the Ezra Pound Society Book Prize in 2014, and a co-edited dossier on Samuel Beckett and the Middle Ages in the Journal of Beckett Studies (2016). He is the president of the Ezra Pound Society.
TWENTY-FIRST-CENTURY CRITICAL REVISIONS

This series addresses two main themes across a range of key authors, genres and literary traditions. The first is the changing critical interpretations that have emerged since c. 2000. Radically new interpretations of writers, genres and literary periods have emerged from the application of new critical approaches. Substantial scholarly shifts have occurred too, through the emergence of new editions, editions of letters and competing biographical accounts. Books in this series collate and reflect this rich plurality of twenty-first-century literary critical energies, and wide varieties of revisionary scholarship, to summarize, analyze and assess the impact of contemporary critical strategies. Designed to offer critical pathways and evaluations, and to establish new critical routes for research, this series collates and explains a dizzying array of criticism and scholarship in key areas of twenty-first-century literary studies.

Recent titles in this series

JEAN-MICHEL RABATÉ
The New Samuel Beckett Studies

MICHELLE KOLNER
The New Emily Dickinson Studies

JOANNA FREER
The New Pynchon Studies

VICTORIA AARONS
The New Jewish American Literary Studies

CODY MARRS
The New Melville Studies
Contents

Notes on Contributors  page vii
Key to Abbreviations xiit
Editor’s Introduction  1
Mark Byron

PART I POUND’S TEXTS

1 Classical Literature  9
Leah Culligan Flack

2 Early Medieval Philosophy and Textuality  26
Mark Byron

3 Ezra Pound’s Pisan Cantos: The Promise and the Limits of the Archive  40
Ronald Bush

4 ‘Scoured and Cleansed’: Ezra Pound and Musical Composition  57
Josh Epstein

5 The Visual Field: Beyond Vorticism  72
Rebecca Beasley

6 Texts of The Cantos and Theories of Literature  88
Michael Kindellan

7 Pound and Influence  104
Richard Parker
Contents

PART II EZRA POUND AND ASIA

8 Pound’s Representation of the Chinese Frontiers: From the War Zone to the Green World
Akitoshi Nagahata 127

9 ‘A Treasure Like Nothing We Have in the Occident’: Ezra Pound and Japanese Literature
Andrew Houwen 141

10 Ezra Pound and Chinese Poetry
Jeffrey Twitchell-Waas 157

PART III CULTURE AND POLITICS

11 The Transnational Turn
Josephine Park 181

12 Pound, Gender, Sexuality
Carrie J. Preston 196

13 Italian Fascism
Anderson Araujo 208

14 Late Cantos, ‘Aesopian Language’, States’ Rights and John Randolph of Roanoke
Alec Marsh 227

15 Copyright
Archie Henderson 241

16 The Temple and the Scaffolding: The Cantos of Ezra Pound and Digital Culture
Roxana Preda 257

Afterword: ‘read him’ 271

Index 277
Notes on Contributors

Anderson Araujo is Associate Professor in the Department of English and Cultural Studies and Head of the Department of Languages and World Literatures at the University of British Columbia’s Okanagan campus. His published research engages the intersections of aesthetics and politics in Transatlantic modernism, in articles on avant-garde movements and modernist writers, including Ezra Pound, T. S. Eliot, Virginia Woolf and Richard Aldington. His monograph *A Companion to Ezra Pound’s Guide to Kulchur* (Clemson University Press and Liverpool University Press, 2018) offers a comprehensive review of this critical text in Pound’s oeuvre and biography. He is currently writing a book on modernist cultural politics and the Spanish Civil War.

Rebecca Beasley is Associate Professor in English at the University of Oxford and a Fellow of the Queen’s College. She is the author of *Ezra Pound and the Visual Culture of Modernism* (Cambridge University Press, 2007) and *Theorists of Modernist Poetry* (Routledge, 2007), and, with Philip Ross Bullock, editor of *Russia in Britain: From Melodrama to Modernism* (Oxford University Press, 2013). Her study of the impact of Russian culture on British literary modernism, *Rusomania*, is forthcoming from Oxford University Press. She is co-organizer of the Anglo-Russian Research Network and a former chair of the British Association for Modernist Studies.

Ronald Bush is the Drue Heinz Professor Emeritus in American Literature at the University of Oxford, before which he taught at Caltech and Harvard. His scholarship and teaching spans American literature from the beginning, but centres upon modernism, particularly its internationalist bent. Author of such field-defining books as *The Genesis of Ezra Pound’s Cantos* (Princeton University Press, 1977), and books on T. S. Eliot, modernism and primitivism, Ron’s
research is also deeply invested in genetic and textual criticism. He is currently completing a major editorial project, a critical and genetic edition of the *Pisan Cantos* (Oxford University Press).

**Mark Byron** is Associate Professor in the Department of English at the University of Sydney and an Australian Research Council Future Fellow. His research interests in modern literature include China and Japan, digital textuality, and literature and history. His current project, Modernism and the Early Middle Ages, has thus far produced the monograph *Ezra Pound’s *Ériu*gena* (Bloomsbury, 2014) and a co-edited dossier on Samuel Beckett and the Middle Ages in the *Journal of Beckett Studies* (2016). He is the president of the Ezra Pound Society.

**Josh Epstein** researches and teaches in twentieth-century anglophone modernism, critical theory, sound studies, film, musicology and adaptation studies at Portland State University, Oregon, where he is Assistant Professor in the Department of English. His first book, *Sublime Noise: Musical Culture and the Modernist Writer* (Johns Hopkins University Press, 2014), explores the relationships among modernist literature, music, noise and aural culture. He has essays published or forthcoming in *James Joyce Quarterly, Textual Practice, Victorian Literature and Culture, Studies in the Novel* and *Modern Drama*. His current project examines British cultural recovery after World War II, focusing in particular on the filmmaker Humphrey Jennings.

**Leah Culligan Flack** is Associate Professor and Director of Graduate Studies in English at Marquette University, Milwaukee. Her principal areas of research are comparative modernism, classical reception studies and Irish literature, as well as Russian literature. Her monograph *Modernism and Homer: The Odysseys of H.D., James Joyce, Osip Mandelstam, and Ezra Pound* (Cambridge University Press, 2015) resituates the presence of the Homeric epic in modernism, arguing that writers did not adapt ancient Greek epic as an escape into an idealized classical past, but rather appropriated epics to address such pressing concerns as global warfare and empire, racial hatred, tyranny and censorship.

**Archie Henderson** obtained his PhD in English at UCLA, and is the author of *’I Cease Not to Yowl’ Reannotated: New Notes on the Pound / Agresti Correspondence* (2009), which illuminates numerous connections between Ezra Pound and figures on the American and Italian Right. He is Head of Research at the Centre for the Analysis of the Radical Right, and the editor of the forthcoming four-volume
Conservatism, the Right Wing, and the Far Right: A Guide to Archives (Ibidem). Archie also holds a JD and currently practices law in Houston, Texas.


Michael Kindellan is Vice Chancellor’s Fellow in the School of English at the University of Sheffield, where he co-directs the Centre for Poetry and Poetics. His research interests lie broadly in twentieth-century poetry in English, particularly the avant-garde. His recent monograph, The Late Cantos of Ezra Pound: Composition, Revision, Publication (Bloomsbury, 2017), attempts to combine textual scholarship and literary criticism. His current project is provisionally entitled Present Knowledge: Charles Olson and a Poetics of Pedagogy, and Michael is also editing a collection of essays on John Wieners.

Alec Marsh is Professor of English at Muhlenberg College, Pennsylvania, where he teaches Modern American poetry. He has produced several books on or related to Ezra Pound, including a short biography, Ezra Pound (Reaktion, 2011); a study of economic and modern poetry, Money and Modernity: Pound, Williams, and The Spirit of Jefferson (University of Alabama Press, 1998); and, as editor, a volume on Pound’s father, Small Boy: The Wisconsin Childhood of Homer L. Pound (Ezra Pound Association, 2003). Alec is a past president of the Ezra Pound Society.

Akitoshi Nagahata is Professor in the Graduate School of Humanities at Nagoya University, Japan. His research interests in American literature and modernism extend to experimental literature, as well as Asian American literature and theories of translation. Among his recent publications is a study in Japanese, co-authored with Sanehide Kodama, et al., Dove Sta Memoria: Ezra Pound and 20th Century Poetry (Shichosha, 2005).

Josephine Park is Professor of English at the University of Pennsylvania, and a member of the faculty steering committee of the Asian American Studies Program. She specializes in twentieth-
Notes on Contributors

century American literature and culture, with an emphasis on American Orientalism and Asian American literature. She is the author of *Apparitions of Asia: Modernist Form and Asian American Poetics* (Oxford University Press, 2008), which was awarded the Literary Book Award by the Association for Asian American Studies, and *Cold War Friendships: Korea, Vietnam, and Asian American Literature* (Oxford University Press, 2016), which examines Asian American subjectivities shaped by wartime alliances in Korea and Vietnam. She is the co-editor (with Paul Stasi) of *Ezra Pound in the Present: Essays on Pound’s Contemporaneity* (Bloomsbury, 2016).

**RICHARD PARKER** is Assistant Professor in the Faculty of Letters at the Pontificia Universidad Catolica de Chile. He has taught at the University of Sussex, where he received his PhD, as well as universities in the UK and Turkey. His research centres upon modernist and contemporary poetry and poetics, including Ezra Pound, Louis Zukovsky, J. H. Prynne and Keston Sutherland. He is the editor of the three-volume *Readings in the Cantos* (Clemson University Press and Liverpool University Press), volume 1 of which was published in 2018. He is also editor of *News from Afar: Ezra Pound and Some Contemporary British Poetries* (Shearsman, 2014).

**ROXANA PREDA** is a Leverhulme Fellow in the School of Literatures, Languages and Cultures at the University of Edinburgh. Her research centres on American modernist poetry, resulting in two monographs on Ezra Pound: *Ezra Pound’s (Post)modern Poetics and Politics: Logocentrism, Language, and Truth* (Peter Lang, 2001) and *Ezra Pound and the Career of Modernist Criticism*, with Michael Coyle (Camden House, 2018). She edited *Ezra Pound’s Economic Correspondence 1933–1940* (University of Florida Press, 2007) and *The Edinburgh Companion to Ezra Pound and the Arts* (2019). She is a former president of the Ezra Pound Society (2013–18), editor of its journal *Make It New* and creator of the online digital research environment *The Cantos Project* (http://thecantosproject.ed.ac.uk).

**CARRIE J. PRESTON** is the Arvind and Chandan Nandlal Kilachand Professor and Director of Kilachand Honors College and Professor of English and Women’s, Gender, and Sexuality Studies at Boston University. Her monograph *Modernism’s Mythic Pose: Gender, Genre, Solo Performance* (Oxford University Press, 2011) examines modernist solos in modern dance, film and poetic recitation and received the De La Torre Bueno Prize in dance studies. More recently, *Learning to Kneel: Noh, Modernism, and Journeys in
Notes on Contributors


Jeffrey Twitchell-Waas was Associate Professor in the Department of Foreign Languages at National Chung Cheng University, Taiwan, and was Academic Dean at OFS College, Singapore, in 1998–2008. He works on modernist poetry and its relations with Chinese literature and culture, and has translated the poetry of numerous contemporary Chinese poets, among them Yang Lian, Zhou Yaping and especially Che Qianzi. He is the editor of Z-site: A Companion to the Works of Louis Zukofsky, at www.z-site.net.
Key to Abbreviations

The following abbreviations are standard usage in Pound studies and when used throughout the present volume refer to the editions listed:

ABCE  
_ABC of Economics_ (London: Faber, 1933)

ABCR  
_ABC of Reading_ (New York: New Directions, 1960)

ATH  
_Antheil and the Treatise on Harmony_ (New York: Da Capo Press, 1968)

C  
The Cantos, 15th printing (New York: New Directions, 1996)

Cav  

Con Odes  

DK  

E  

Elek  

EP&J  

EP&M  

FDC  
_Fifth Decade of Cantos_ (New York: Farrar & Rinehart, 1937)

GB  

GK  

J/M  
_Jefferson and/or Mussolini_ (London: Stanley Nott, 1935)
Key to Abbreviations

L/ACH  Letters of Ezra Pound to Alice Corbin Henderson, ed. Ira Nadel (Austin: University of Texas Press, 1993)
MIN    Make It New (London: Faber, 1934)
NPL    Postscript to the Natural Philosophy of Love, by Remy de Gourmont, 206–19 (New York: Boni and Liveright, 1922)
PD     Pavannes and Divagations (New York: New Directions, 1958)
WT     Sophocles: Women of Trachis (New York: New Directions, 1957)